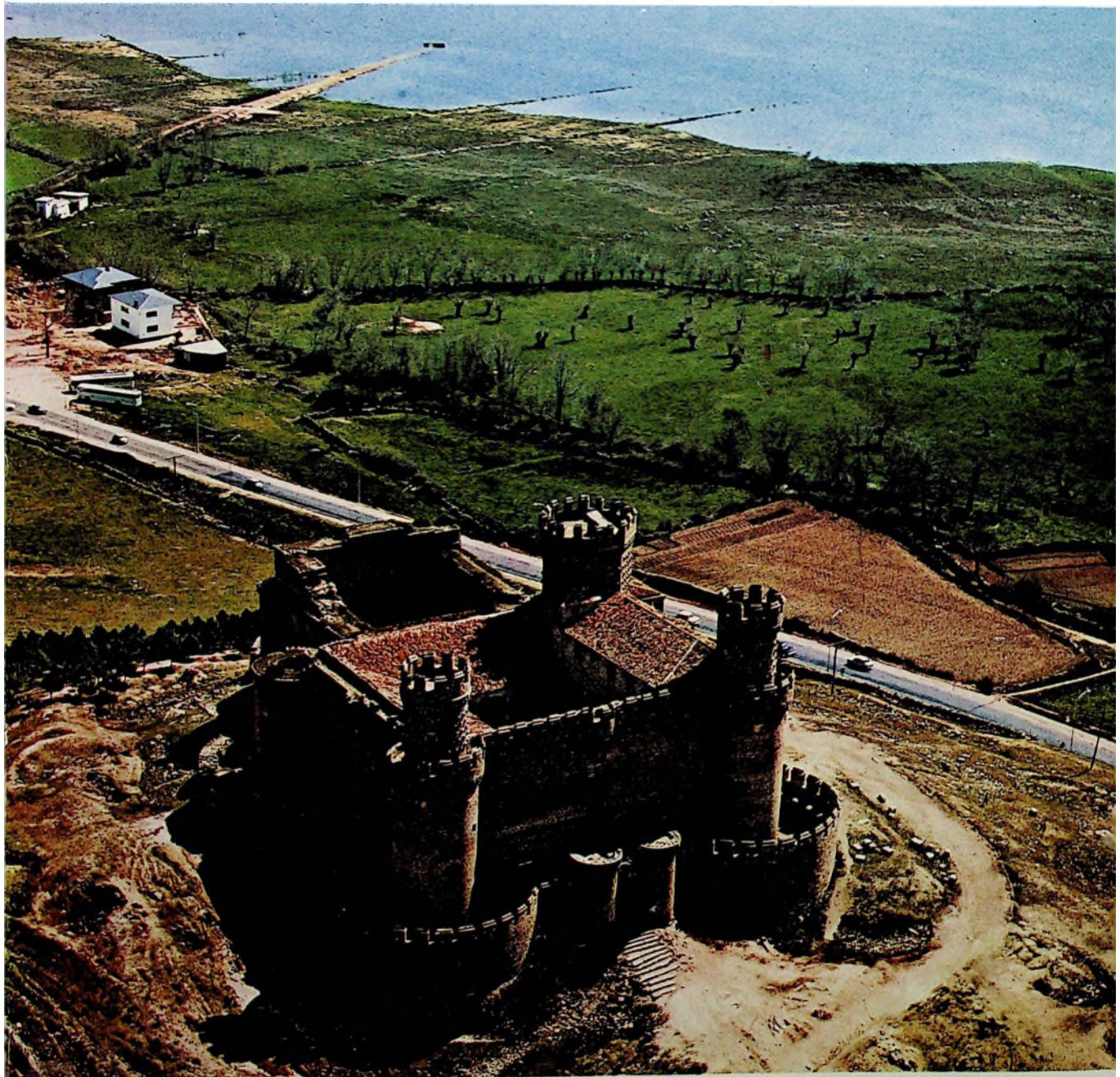


# ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS

TOMO XIII (PROVINCIA)



C. S. I. C.  
**1976**  
MADRID

ANALES DEL INSTITUTO  
DE  
ESTUDIOS MADRILEÑOS

Tomo XIII



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS  
MADRID, 1976

## S U M A R I O

	<u>Páginas</u>
Introducción, por <i>José Martínez Emperador</i> ... ..	7

### ESTUDIOS

Antiguas comunidades de regantes en Buitrago y su tierra, por <i>Matías Fernández García</i> ... ..	11
Los archivos históricos parroquiales del partido judicial de Getafe, por <i>María del Pilar Corella Suárez</i> ... ..	35
El castillo de Oreja y la defensa de la meseta, por <i>Mercedes Agulló y Cobo</i> ... ..	47
La construcción de la iglesia de Valdemorillo y el castillo de Villaviciosa de Odón según las trazas de Bartolomé de Elorriaga, por <i>Gregorio de Andrés</i> ... ..	61
Las pinturas del monasterio del Paular. Un inventario inédito de 1821, por <i>Juan J. Luna</i> ... ..	79
La iglesia y convento de San Pascual de la villa real de Aranjuez, por <i>Virginia Tovar Martín</i> ... ..	99
La iglesia de Santo Domingo de Pozuelo del Rey, por <i>Almudena Sánchez-Palencia</i> .	117
Velázquez y el abasto de leña a las Reales Cocinas, por <i>Manuel Espadas Burgos</i> ...	123
Notas geográfico-históricas de los pueblos de la actual provincia de Madrid en el siglo XVIII. (IX), por <i>Fernando Jiménez de Gregorio</i> ... ..	129
Rosales y El Escorial, por <i>Enrique Pardo Canalís</i> ... ..	153
El espacio geointustrial madrileño en el último cuarto del siglo XX, por <i>José María Sanz García</i> ... ..	161
La descongestión industrial de Madrid. ¿Un paso hacia la Región Centro?, por <i>Manuel Valenzuela Rubio</i> ... ..	183
Ciudad Sanitaria Provincial «Francisco Franco», por <i>M. Hidalgo Huerta</i> ... ..	205
La Filosofía y la Praxis de las Ciudades de Ancianos, por <i>Félix Melendo Abad</i> ... ..	211

	<u>Páginas</u>
Ciudad Escolar Provincial «Francisco Franco», por <i>Oliva Tomé Lambea</i> ... ..	217
Bibliotecas de la Diputación de Madrid, Archivos municipales y pueblos de nuestra provincia, por <i>María del Rosario Bienes Gómez-Aragón</i> ... ..	221
Servicio Agropecuario de la Diputación ... ..	237
Colegio de San Fernando, escuela de formación de hombres, por <i>Antonio S. Romo</i> .	243
Actividades de Extensión Cultural y de defensa del Patrimonio Artístico y Monumental en la provincia de Madrid, por <i>Luis Vázquez Fraile</i> ... ..	249

#### BILIOGRAFIA

Bibliografía sobre la provincia de Madrid, por <i>Pilar Corella Suárez, Nieves García López y María Josefa Lombardía Rego</i> ... ..	257
--	-----

**LAS PINTURAS DEL MONASTERIO DEL PAULAR.  
UN INVENTARIO INEDITO DE 1821 \***

POR JUAN J. LUNA

Desde 1390, año de la fundación, hasta que en 1835 la Desamortización decretó su desaparición como institución religiosa, la Cartuja del Paular ha estado presente en la vida artística de Castilla. Durante más de cuatro siglos arquitectos, pintores, escultores y todo tipo de autores entregados a las artes más variadas, han pasado por este privilegiado lugar dejando su impronta.

Especialmente en el campo de lo pictórico la Cartuja se enriqueció con multitud de obras según atestiguan documentos y descripciones. Penoso es reconocer que de aquel inmenso caudal que atesoraban sus salas, celdas, capillas, oratorios, claustros e iglesia, prácticamente no queda nada. Aunque no hace mucho regresaron los monjes<sup>1</sup> y el Estado Español acometió una gran obra de restauración, es imposible devolver al Monasterio su antiguo esplendor. Las vicisitudes históricas por las que pasó en todo tiempo, mermaron considerablemente su colección de cuadros hasta hacerla desaparecer.

Palomino<sup>2</sup>, Ponz<sup>3</sup> y Ceán<sup>4</sup> nos dan a conocer con sus testimonios, a lo largo del siglo XVIII, el gran número de lienzos que reunían la hospedería

---

\* Quiero agradecer desde estas páginas a mi excelente amiga Julia Silva Delgado, la obtención del manuscrito con el inventario, fundamento del presente estudio.

<sup>1</sup> En 1954, pero no cartujos sino benedictinos.

<sup>2</sup> PALOMINO, A. A.: *El museo pictórico*. Madrid, 1715-1724. Palomino conocía muy bien el Paular, pues no en vano había trabajado en él durante largo tiempo.

<sup>3</sup> PONZ, A.: *Viaje de España*. Madrid, 1772-1784 (Madrid, 1947). CONCA en su *Descrizione odepórica della Spagna* (Parma, 1793), sigue en todo a Ponz, por lo que no reproducimos sus citas para evitar repeticiones innecesarias.

<sup>4</sup> CEÁN BERMÚDEZ, J. A.: *Diccionario de las Bellas Artes*. Madrid, 1800. Ceán utilizó los datos de Palomino y Ponz, a los que añadió algunos del archivo del Monasterio.

y el monasterio. El tiempo indudablemente dañaría o destruiría algunos, según manifiestan estos autores, el terremoto de 1755 con toda probabilidad afectó a varios, pero fundamentalmente la invasión francesa y la posterior desamortización concluyeron por dispersar lo que pacientemente se había ido acumulando durante siglos por generaciones de monjes cartujos, algunos de los cuales emplearon, y con notorio éxito, los pinceles.

Hace relativamente poco tiempo tuve la fortuna de recibir, de un archivo privado, una relación manuscrita titulada: *El Paular. Inventario de pinturas*. Y ostenta la fecha: 10 de enero de 1821. Es por tanto la última lista de pinturas conocida, pocos años después de la invasión francesa y catorce anterior a la desamortización.

Ultimamente la bibliografía relativa al Paular, directa o indirectamente, se ha acrecentado. Los estudios de Angulo y Pérez Sánchez<sup>5</sup> sobre la pintura española del primer tercio del XVII, la publicación de una pequeña pero útil guía<sup>6</sup> y muy recientemente los trabajos de Mercedes Agulló<sup>7</sup> sobre la pintura en el monasterio brindan nuevos datos para aclarar algunas cuestiones relativas a la historia del arte en esta Cartuja. Utilizando por tanto las novedades aparecidas y siguiendo las descripciones antiguas hemos querido, a través del inventario de 1821, dar una visión lo más completa posible de los lienzos que ha poseído el Paular desde fines del XVI hasta principios del XIX, aunque consideramos este reducido trabajo incompleto y a todas luces impreciso, puesto que muchos de los testimonios conocidos o están fragmentados o entrañan contradicción.

Saliéndonos de lo que es puro comentario al texto de esta relación, procuraremos sacar algunas conclusiones sobre los distintos pintores a la par que acerca de sus obras, en un apéndice al final.

La lista de obras se encuentra escrita en un cuadernillo de pocas hojas, tamaño folio. La letra es frecuentemente difícil de interpretar a causa de la irregularidad de sus trazos. Como puede observarse, peca de imprecisión en los datos, pues muchas pinturas aparecen reseñadas sin medidas, otras con una de sus dimensiones solamente y las menos con las proporciones correctamente expresadas. Por otra parte pensamos que en su estimación

---

<sup>5</sup> ANGULO INIGUEZ, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Madrileña. Primer tercio del siglo XVII*. Madrid, 1969; *Pintura Toledana. Primera mitad del siglo XVII*. Madrid, 1972. En esta segunda obra se recoge algún dato de la relación manuscrita que puse a disposición de los autores, descubierta poco antes de su publicación.

<sup>6</sup> ENRÍQUEZ DE SALAMANCA, C.: *Santa María de el Paular*. Madrid, 1974.

<sup>7</sup> AGULLÓ Y COBO, M.: «El arte del Paular en los documentos del Archivo Histórico Nacional», en *ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS*, tomo XI. Madrid, 1975.

pueden darse errores, por la altura a que se encontraban situadas, desconociéndose además si fueron tomadas con el marco o por el contrario se refieren al lienzo únicamente. La relación es como sigue:

#### PAULAR. INVENTARIO DE PINTURAS

Enero de 1821.- Día 10

Encima de la puerta dos floreros de medio punto.

1. En las exequias de un Doctor se levantó y dijo que estaba condenado<sup>8</sup>.
2. Escoge Sn. Bruno 6 de sus discípulos y les persuade que dejen el mundo<sup>9</sup>.
3. Después de haver dispuesto sus cosas marchan a Grenoble a proseguir su intento de tomar el avito<sup>10</sup>.
4. San Hugo ve en sueños a Jesuchristo que en el yermo de la cartuja labrava una Iglesia<sup>11</sup>.
5. San Bruno con sus compañeros pide a San Hugo los montes de Cartuja<sup>12</sup>.
6. San Hugo lleva a San Bruno y su comps. a la Cartuja y sela entrega<sup>13</sup>.
7. Protección de la Virgen a la Religión<sup>14</sup>.
8. San Bruno con sus compañeros labran celdas<sup>15</sup>.
9. Milagro de San Bruno que hizo que de una peña saliera agua (una fte.)<sup>16</sup>.
10. San Hugo les presenta carne a los monges un Domingo de Quincuagesima y (...?...) en no comerla se quedan dormidos hasta el Miercoles Santo<sup>17</sup>.
11. San Hugo despues de haver pedido licencia para dejar el obispado toma el havito de mano del Santo<sup>18</sup>.
12. Guillermo Abad toma el Havito y cuando San Hugo iba a la Cartuja estava en su comp.<sup>19</sup>.

<sup>8</sup> Tanto de esta pintura como de las demás de la serie y alguna otra conocida indicamos su paradero actual recogido en la obra citada en primer lugar en la nota 5 (*Pintura Madrileña...*), pág. 127: Madrid. Prado. Conviene señalar que ya en el propio siglo XVII esta serie fue restaurada, limpiada o aderezada (terminología contemporánea) por Eugenio de Orozco, según aparece en los documentos publicados por Agulló, página 13, notas 31 y 34. Ponz, pág. 875, refiriéndose a la serie, lo indica: «... algunas están retocadas...». En la presente relación aparecen numeradas del 1 al 54, anteponiéndose el numeral a cada título, según reza el manuscrito.

<sup>9</sup> *Ibíd. Op. cit.*, pág. 128.

<sup>10</sup> Monasterio de Poblet. *Op. cit.*, pág. 128.

<sup>11</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 128.

<sup>12</sup> *Ibíd. Op. cit.*, pág. 128.

<sup>13</sup> Cartuja de Miraflores. *Op. cit.*, pág. 128.

<sup>14</sup> La Coruña. Museo. *Op. cit.*, pág. 129.

<sup>15</sup> Tortosa. Museo Municipal. *Op. cit.*, pág. 129. Desaparecido en la guerra civil (1936-1939).

<sup>16</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 129.

<sup>17</sup> Tortosa. Museo Municipal. *Op. cit.*, pág. 129. Desaparecido en la guerra civil (1936-1939).

<sup>18</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 130.

<sup>19</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 130.

13. Perseverando San Hugo la vida de la soledad San Bruno le dice que se fuese a dar parte a sus subditos y el Santo le obedece<sup>20</sup>.
14. El Papa Victor tercero vio a Cristo Ntro. Señor que bajava a visitar a numerosos Padres<sup>21</sup>.
15. El Papa Hurbano 2.º envió a llamar al Santo Padre para tenerle consigo<sup>22</sup>.
16. Determinar hir todos juntos a Roma y despedirse de San Hugo<sup>23</sup>.
17. Llegaron juntos a Roma y fueron a vesar el pié al Papa<sup>24</sup>.
18. Viendo que era fuerza perseverar S. Bruno en Roma y que no podían acudir a sus ejercicios determinan volverse<sup>25</sup>.
19. El Pontífice Urbano 2.º consulta con San Bruno las cosas de su gobierno<sup>26</sup>.
20. El Papa Urbano ofrece el Arzobispado de Regio al Santo que no lo acepta<sup>27</sup>.
21. Bultos los comps. a la cartuja padecen tentaciones y se les haparece San Pedro y la Virgen que los consuelan<sup>28</sup>.
22. Despues de 3 años se buelbe San Bruno de Roma a la soledad<sup>29</sup>.
23. El Conde de Calabria saliendo de caza descubre al Santo<sup>30</sup>.
24. El Príncipe de Cacia en Guerra con el Conde Rogelio; y estando amenazado de una traición se le aparece el Santo y le da medios de librarse<sup>31</sup>.
25. El P. Don Lauduino, visitando al Santo fue sorprendido por el antipapa Cleme. 2.<sup>o</sup>
26. Muerte de San Bruno en su cueva<sup>32</sup>.
27. Enterrado el santo nació en su sepultura una fuente milagrosa<sup>33</sup>.
28. Visitando San Bernardo al P. Don Guifon repara en un cavallo en el que el Santo no havia reparado<sup>34</sup>.
29. Tentación a un religioso y apareciole Nra. Señora que hace desaparecer el peligro<sup>35</sup>.
30. El Bienaventurado Padre Don Bernardo, Prior de las Puertas<sup>36</sup>.
31. El P. Don Basilio octavo general, Baron en eminencias y virtudes<sup>37</sup>.
32. El B. P. Don San Selmo, General décimo manda a un monge muerto cese de hacer milagros por la quietud de la casa<sup>38</sup>.

<sup>20</sup> Jaca. Palacio Episcopal. *Op. cit.*, pág. 130.

<sup>21</sup> Córdoba. Catedral. *Op. cit.*, pág. 130.

<sup>22</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 130.

<sup>23</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 131.

<sup>24</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 131.

<sup>25</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 131.

<sup>26</sup> Córdoba. Catedral. *Op. cit.*, pág. 131.

<sup>27</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 132.

<sup>28</sup> Córdoba. Catedral. *Op. cit.*, pág. 132.

<sup>29</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 132.

<sup>30</sup> Zamora. Museo. *Op. cit.*, pág. 132.

<sup>31</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 133.

<sup>32</sup> Monasterio de Poblet. *Op. cit.*, pág. 133.

<sup>33</sup> Sevilla. Universidad. *Op. cit.*, pág. 133.

<sup>34</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 134.

<sup>35</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 134.

<sup>36</sup> Burgos. Cartuja de Miraflores. *Op. cit.*, pág. 134.

<sup>37</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 135.

<sup>38</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 135.

<sup>39</sup> Jaca. Palacio Episcopal. *Op. cit.*, pág. 135.

33. Fr. Geraldo hantes Conde de Nevers deja el estado y se hace monge<sup>40</sup>.
34. El Santo Padre Don Odon con licencia del Papa fue confesor de unas monjas<sup>41</sup>.
35. San Hugo siendo electo obispo se le aparecen los Angeles<sup>42</sup>.
36. San Anselmo, Imo. General de la Orden, el Papa Alejandro tercero le obliga a ser obispo<sup>43</sup>.
37. El vienaventurado P. Don Estevan obispo viendo el poco fruto que su Palabra obra en el Pueblo obra un milagro bisible<sup>44</sup>.
38. El venerable P. Don Goso, General decimo sexto resucita a un muerto<sup>45</sup>.
39. El V. P. Don Pedro Faberio en el articulo de la muerte tuvo grandes tentaciones y se le aparece la Virgen<sup>46</sup>.
40. El B. P. Don Juan Birellio general vigésimo segdo. reusa ser cardenal aunque fue nombrado por Inocencio 6.<sup>o</sup><sup>47</sup>.
41. El Eminentísimo y Beato Nicolás Albergato desprecia el mundo y Dios le concede la gracia para concordar los Príncipes<sup>48</sup>.
42. Ciscar capitan de los usitas quema la Cartuja de Praga y martiriza a los monges<sup>49</sup>.
43. El Gran Padre Dn. Dionisio Reisel, gran contemplativo y grande escritor<sup>50</sup>.
44. Los turcos martirizan al B. P. Don Andrés, Prior de la Cartuja<sup>51</sup>.
45. El P. Don Segismundo y el P. Dn. Modesto y otros cartujos mueren por la Santa Fe<sup>52</sup>.
46. Otros Santos Padres de la cartuja de Londres fueron arrastrados y ahorcados por la fe<sup>53</sup>.
47. En la persecución de Enrique octavo de Inglaterra mueren en los martirios varios monges de la cartuja<sup>54</sup>.
48. Por mandado de Enrique octavo fueron aorcados los monges de la Cartuja de Londres por la fe<sup>55</sup>.
49. El V. P. Don Juan Fort, monge de Escalacadey rezando su oficio se le aparece María Santísima<sup>56</sup>.
50. Martirio de varios monges que estuvieron atados por el cuello 14 dias<sup>57</sup>.
51. Martirio en el coro dado a varios monges por los hereges ungonotes<sup>58</sup>.

---

<sup>40</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 135.

<sup>41</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 136.

<sup>42</sup> Córdoba. Catedral. *Op. cit.*, pág. 136.

<sup>43</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 137.

<sup>44</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 137.

<sup>45</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 137.

<sup>46</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 137.

<sup>47</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 137.

<sup>48</sup> Zamora. Museo. *Op. cit.*, pág. 138.

<sup>49</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 138.

<sup>50</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 138.

<sup>51</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 138.

<sup>52</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 139.

<sup>53</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 139.

<sup>54</sup> Valladolid. Palacio Arzobispal. *Op. cit.*, pág. 139.

<sup>55</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 140.

<sup>56</sup> Córdoba. Catedral. *Op. cit.*, pág. 140.

<sup>57</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 140.

<sup>58</sup> Sevilla. Universidad. *Op. cit.*, pág. 141.

52. Martirio dado por los hereges el 23 de Julio de 1572 a varios monges<sup>59</sup>.  
 53. Martirio dado por los hereges a otros monges cartujos por la fe de la Ig. Romana<sup>60</sup>.  
 54. Los hereges despues de haver hecho grandes desprecios de los monges martirizan a varios el día 23 de Julio de 1572<sup>61</sup>.

#### Claustrillo

Un oratorio portatil con una Asunción en lienzo, una vara de alto de poco mérito.

#### Capilla de San Ildefonso<sup>62</sup>

Un cuadro en tabla como de tres varas Jesuchristo apareziendose a la Magdalena que si no es del Tiziano se confunde con los mejores de su Escuela pero tiene la desgracia de haverse cuarteado la madera y esta próximo a padecer en 3 pedazos, ocupa este cuadro un Altar<sup>63</sup>.

En la misma un retablo cuyo centro le ocupa San Ildefonso subdividido en 6 tablonnes algunos bien maltratados, la pintura es de la Escuela flamenca por el gusto del siglo decimo quinto<sup>64</sup>.

Seis cuadros de Santos penitentes apaysados de mas de cinco cuartas, bastante maltratados no tienen mérito particular<sup>65</sup>.

Un Santo Cristo de Burgos de mas de tres varas sin ningun merito y esta sumamente puerco<sup>66</sup>.

Otro de su igual altura pero menos ancho y autor desconocido pero no de mala mano<sup>66</sup>.

#### Iglesia de San Miguel

Tres láminas de cobre grandes, cuyo asunto son Resurrección, Un Crucifijo, Huída a Egipto, parecen de Bandile, esta una bien maltratada<sup>67</sup>.

<sup>59</sup> La Coruña. Escuela de Bellas Artes. *Op. cit.*, pág. 141.

<sup>60</sup> Madrid. Prado. *Op. cit.*, pág. 141.

<sup>61</sup> *Ibid.* *Op. cit.*, pág. 141. Este lienzo es el último de la serie. A continuación debían aparecer inventariados los dos con escudos, armas reales uno y de la orden el otro, hasta totalizar cincuenta y seis. Curiosamente sólo hay cincuenta y cuatro. *Op. cit.*, página 142.

<sup>62</sup> Ponz titula «Capilla de la Resurrección», de acuerdo con el primer cuadro. *Op. cit.*, página 879.

<sup>63</sup> Ponz, pág. 879: «... una tabla en que se representa a Jesucristo resucitado en traje de hortelano apareciéndose a Santa María Magdalena, copia diligente de Rafael de Urbino, del mismo tamaño que su original que posee el rey de Francia...».

<sup>64</sup> Ponz, pág. 879: «... dos retablos: el uno muy antiguo y estimable en aquel estilo gótico, contiene pinturas de diferentes asuntos devotos, entre ellos algunos pertenecientes a San Ildefonso...».

<sup>65</sup> Ponz, pág. 879: «... algunos cuadros de santos ermitaños, obras de un padre cartujo que se llamó don Martín Galíndez...»; Ceán, vol. II, pág. 155. Padre Martín Galíndez: «... otros quatro o seis lienzos apaisados con anacoretas, colocados en la capilla de S. Ildefonso...»; Agulló, págs. 6 y 7.

<sup>66</sup> Tal vez relacionados con Eugenio de Orozco: Agulló, pág. 10 (notas 5 y 7).

<sup>67</sup> El término «Bandile» suponemos quiere decir Van Dyck, lo cual indicaría su aspecto flamenco. Según Ponz, pág. 387, serían de Herrera el Viejo: «... Dos o tres láminas entre otras que hay allí se tienen por de Herrera el Viejo...». Ponz elude la seguridad de la afirmación («... se tienen por»), pues su estilo no debió parecerle semejante al del autor sevillano. Ceán, vol. II, pág. 279, Francisco de Herrera: «... dos qua-

Otra mas pequeña de la Asuncion de Nra. Sra. no es del mismo autor pero tiene bastante mérito.

Un cuadro de mas de tres varas del Combite del fariseo es una copia buena.

Otro mas pequeño de la Ascension, esta firmado y es de buen aficionado aunque no conocido <sup>68</sup>.

Un Santo Cristo con la cruz a cuestas igual en grandor al antecedente pero no de buen mérito <sup>69</sup>.

#### En la Iglesia <sup>70</sup>

En el primer cuerpo, un altar, con una coronación de Espinas vara y media de alto y una de ancho de mediana mano <sup>71</sup>.

Al lado del altar un lienzo de Jesucristo en el acto del descendimiento de la Cruz, la virgen y la Magdalena como de 3 varas en cuadro parece ser del Greco en sus primeros años <sup>72</sup>.

Otro altar en frente de la oración del Huerto de la misma altura que el de enfrente y de la misma mano <sup>73</sup>.

---

dros en la capilla de S. Miguel». ¿No pertenecerán acaso al pintor segoviano, del primer tercio del XVII, Alonso de Herrera, muy relacionado con la Cartuja, para la cual trabajó? AGULLÓ, M.: *Op. cit.*, pág. 7, muestra a este último como pintor y como tasador de la obra de Lanchares. VERA, J.: *Alonso de Herrea, pintor segoviano*. Estudios Segovianos, tomo III, 1951, págs. 389-425; No indica su relación con el Paular.

<sup>68</sup> Véase la próxima nota 75 en la que se establece la posibilidad de pertenecer a Lanchares.

<sup>69</sup> Agulló, pág. 10, Eugenio de Orozco: «... reales que se han dado a Eugenio de Orozco... de un Sancto Christo con la cruz a questas... 1638». Hay varias obras con el mismo tema que pueden pertenecer a este autor, pero no tenemos elementos de juicio suficientes para saber cuál puede ser. (Véanse las notas siguientes 87 y 100.)

<sup>70</sup> La iglesia se encontraba dividida en tres cuerpos según es norma en las iglesias de Cartujos, de ahí que aquí se especifiquen sus tres partes (ENRÍQUEZ DE SALAMANCA, C.: *Op. cit.*, pág. 58).

<sup>71</sup> En la actualidad se conserva esta pintura en el archivo moderno del monasterio. Pérez Sánchez la atribuye a Sánchez Cotán y tal vez se colocase en ese lugar procedente de la Sala Capitular, que como veremos en este inventario más adelante, ya no contaba con la serie de Historias de la Vida de Cristo que pintara aquél para la Cartuja. Posee medidas aproximadas (1,60 x 1,15) y su estado de conservación es aceptable. Es réplica del existente en el coro de monjes de la Cartuja de Granada (ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Toledana...*, pág. 70, n.º 25).

<sup>72</sup> La atribución al Greco no deja de extrañar, pues ningún autor cita cuadros de él en el Paular. Probablemente sea obra de un pintor llamado Fermín, atendiendo a los documentos descubiertos por Agulló, pág. 5: «... Me descargo de 100 ducados en que se ajustó... los dos quadros grandes que están entre las rejas y puertas de la yglesia, echos por Fermin...», diciembre 1772.

<sup>73</sup> Pareja de la Coronación de Espinas. También se conserva actualmente en el archivo moderno; idénticas dimensiones y estado. PALOMINO: *Op. cit.*, pág. 433, indica las obras de Cotán: «... seis de la vida de Christo Señor nuestro, que estaban con otros colocados en el sagrario antiguo...»; Ponz, pág. 378, los reseña en la Sala del Capítulo; Ceán, vol. IV, pág. 338: «... seis quadros de la pasión, maltratados, excepto el de la oración del huerto, que se conserva bueno en la sala del capítulo...». ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Toledana...*, pág. 71. En pág. 70, n.º 23, se señala el original de éste. También en el coro de monjes de la Cartuja de Granada.

Un lienzo al lado y enfrente del que antecede de la Sacra Familia de igual grandor que el descendimiento pero no de tan buena mano, aunque tiene bastante mérito<sup>74</sup>.

#### Coro de los legos

Entrando a la derecha por encima de la sillería la venida del Espíritu Santo, dos varas de alto por una y media de ancho<sup>75</sup>.

Frente de este la Resurrección igual en un todo al anterior, del mismo grandor, su altura no permite saber su estado aunque parece ha padecido y no son de mala Escuela<sup>75</sup>.

Otro de la Sacra Familia del grandor de los anteriores parece ser una buena copia del mudo<sup>76</sup>.

Otro en frente del descendimiento, Nra. Sra. al pie de la Cruz se conoce que este cuadro ha padecido por lo que ha padecido mucho su mérito que es de una mediana mano.

Colateral de la derecha. Degollación de San Juan Bautista, es de Carducho pero muy maltratado<sup>77</sup>.

Y el de la izquierda la Asunción de Nra. Señora también de Carducho pero también ha padecido mucho. Estos dos últimos cuadros son de un mismo grandor<sup>78</sup>.

---

<sup>74</sup> Pareja del Descendimiento atribuido a Fermín. Ambos por su tamaño y colocación parecen ser de este autor. Ponz, pág. 876, describe: «... En las paredes de ambos coros y en el antecoro hay algunas pinturas, copias de Carlos Maratti y de otros...». Con toda probabilidad este autor reprodujese composiciones de artistas conocidos a través de grabados.

<sup>75</sup> Las tres pueden ser obras de Lanchares. Las medidas y el tema parecen indicarlo. Palomino pág. 442 Lanchares: «... los quadros de a dos varas, que están en la santa Cartuxa del Paular, el uno de la Ascensión del Señor y el otro de la Venida del Espíritu Santo, cosa excelente, y muy parecido a la manera de su maestro (Caxés), con quien se equivocan...». Ponz, pág. 878: «... de la Sala del Capitulo... dos de Lanchares que exceden a los otros en el gusto de color y están firmados: Antonius Lanchares Hispanus in Cartusia Paularis fecit anno 1620...»; Ceán, vol. III, pág. 2, Lanchares: «... pero si se conservan en la sala del capitulo de aquel monasterio una ascensión del Señor y la venida del Espíritu Santo que le elevan a la clase de los mejores pintores españoles. Se lee en una de estas pinturas: Antonius Lanchares hispanus in Cartuxia Paularis fecit anno 1620...». En caso de que las tres obras indicadas fueran realmente de Lanchares podría confirmarse la teoría de que pintó cuatro lienzos para un retablo, luego desmontado, dedicado a las Cuatro Pascuas según ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E. (*Pintura madrileña...*, pág. 263), en el Sagrario de la Cartuja. Agulló, págs. 7 y 8, Antonio de Lanchares, solamente indica la obra sin especificar sus características.

<sup>76</sup> ¿Copia de Juan Fernández de Navarrete «El Mudo»?

<sup>77</sup> Palomino, pág. 438: «... y en los dos colaterales de la iglesia tiene otros dos, el uno de la Encarnación del Verbo Divino...»; Ponz, págs. 875 y 876: «... en dichos malos altares de los legos hay dos buenas pinturas de Vicente Carducho que representan la Anunciación...»; Ceán, vol. I, pág. 252: «... la anunciación de la Virgen...». ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Madrileña...*, pág. 154. Se conserva en el Museo Balaguer de Villanueva y Geltrú.

<sup>78</sup> Palomino, pág. 438: «... y el otro la Degollación de San Juan Bautista»; Ponz, página 876: «... y el Bautismo de San Juan Bautista...»; Ceán, vol. I, pág. 252: «... y la degollación del Bautista en el coro de legos...». ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Op. cit.*, página 171. Se conserva en el Museo de Cáceres.

### En el cuerpo de la Iglesia. Coro de los monjes

A la derecha una Santa Religiosa de la Orden Cartuja, cuadro de dos varas en cuadro que tiene poco mérito.

Frente de el otro de casi igual grandor enteramente perdido.

A la derecha otro lienzo de la Asunción, cuadro de tres varas por dos de Palomino pues tiene todos sus indicios de serlo, bien tratado.

Al frente una Nra. Sra. de la Paz de igual altura algo maltratado de una mediana mano.

A la derecha un santo Cardenal cartujo como de dos varas de alto<sup>79</sup>.

Frente de el una Santa María Magdalena, uno y otro cuadro son de medio gusto.

El altar mayor no tiene pintura alguna<sup>80</sup>.

### Sacristía

En el altar de esta, una Santa María Magdalena de lienzo pegada en tabla de muy buena mano pero ha estado mal cuidada<sup>81</sup>.

5 cuadros, martirio de varios Santos compañeros de un mismo grandor y de una misma mano. No son cosa particular<sup>82</sup>.

Un cuadro grande que representa el Calvario, de mas de 4 varas apaysado sumamente estropeado<sup>83</sup>.

### Capilla de la Antigua<sup>84</sup>

Solo un cuadro en obalo que ocupa el altar, es la Concepción, parece un borrón de Palomino sin concluir<sup>85</sup>.

### Capilla de San José

Un cuadro del Santo Patriarca que ocupa el retablo, es de vastante mérito y asemeja a la Escuela del Españolito<sup>86</sup>.

---

<sup>79</sup> De acuerdo con la historia de la Orden pudo tratarse del famoso Cardenal Albercati, Arzobispo de Bolonia.

<sup>80</sup> Se refiere al grandioso retablo gótico.

<sup>81</sup> Agulló, pág. 11, sobre Eugenio Orozco: «... aderezar el altar de la sacristía y Magdalena...». Se le paga: 8 de enero de 1641. La obra, de otro autor anterior, necesitaba retoques, al igual que algunas de Carducho, trabajos que realizaría Orozco.

<sup>82</sup> Ponz, pág. 876: «... seis cuadros que representan los santos doctores y están en la sacristía, parecen copias del Caballero Máximo». No hay pruebas a través de ambas descripciones para ponerlas en relación, pero por su localización en la sacristía parece probable.

<sup>83</sup> Ponz, pág. 876: «... y un cuadro razonable que representa el Calvario...».

<sup>84</sup> Ponz, pág. 878: le da el nombre de capilla de la Concepción.

<sup>85</sup> Palomino, pág. 567, Mateo Cerezo: «... y una Concepción, que está en la primera capilla, como se entra a la Sala del Capítulo del monasterio de la Santa Cartuxa del Paular de Segovia, doce leguas de esta Corte, junto con la tablita del Sagrario, del misterio del Apocalipsis, cap. 12...»; Ponz, pág. 878: «... además de la pintura de este misterio colocada en el retablo, hay otra debajo que representa a San Juan en Patmos, ambas de Mateo Cerezo...»; Ceán, vol. I, pág. 346, Mateo Cerezo: «... en la capilla de la Antigua la Concepción del retablo y S. Juan Evangelista escribiendo el Apocalipsis en la puerta del Sagrario...»; TORMO, E.: *Mateo Cerezo*, A.E.A.A., tomo III, 1927, página 116, dice: «... perdido, sin dejar rastro...», con referencia a este conjunto.

<sup>86</sup> Posiblemente de Claudio Coello. Palomino, pág. 652, Claudio Coello: «... como tam-

Otro al lado de un santo cartujo de mas de vara es de buena mano y esta bien tratado, sobresale en el la perspectiva.

#### En el Capítulo

Siete cuadros, cuatro de ellos: el Salvador y tres santos Doctores, son de una mano, son buenos pero estan sumamente puercos y de una vara en cuadro, dos de igual grandor dos santos cartujos no tienen el mérito que los anteriores y un Santo Christo con la cruz a cuestas sin mérito<sup>87</sup>.

Un pequenito cuadro de San Jerónimo en cristal.

#### Capilla de los Apóstoles<sup>88</sup>

Solo un cuadro que ocupa el retablo cuyo asunto es San Pedro y San Pablo, es de buena mano pero ha padecido mucho<sup>89</sup>.

#### Refectorio

Un cuadro que ocupa todo el testero del Refectorio, de la Cena como de 8 varas de largo y tres de alto, formado por Eugenio de Orozco; el que esta maltratado pero tiene mucho mérito y a procurado imitar la Cena del tiziano<sup>90</sup>.

Dos grandes cuadros mucho mayores que el anterior. El uno representa la Virgen entregando la Regla a San Bruno y el otro la Virgen que con San Pedro hacen lo mismo, ambos cuadros son de mucho mérito pero han padecido mucho<sup>91</sup>.

---

bién el san Joseph que está en la segunda capilla como se va al capítulo...»; Ceán, vol. I, página 346, Claudio Coello: «... San Josef con el Niño en su capilla...».

<sup>87</sup> El Santo Cristo puede ser obra de Orozco (véase nota anterior 69).

<sup>88</sup> Ponz, pág. 378, le da el nombre de «Capilla de San Pedro y San Pablo».

<sup>89</sup> Palomino, pág. 563, Francisco Camilo: «... y el San Pedro y San Pablo en la capilla detrás de la sala del Capítulo»; Ponz, pág. 378: «... en la de San Pedro y San Pablo, el cuadro del altar que representa a dichos santos, es obra del citado Francisco Camilo...»; Ceán, vol. I, págs. 199-200, Francisco Camilo: «... San Pedro y San Pablo abrazándose en su capilla...»; Agulló, pág. 2, no indica nada relativo a esta obra en su apartado sobre Camilo; ANGULO IÑIGUEZ, D.: *Francisco Camilo*. A.E.A., 1959, pág. 106: en paradero ignorado.

<sup>90</sup> Ponz, pág. 879: «... refectorio, en cuyo testero, tuve el gusto de ver un copia de la famosa Cena de Ticiano, que hay original en el de El Escorial, y me hubiera alegrado más que el Eugenio Orozco ya nombrado y que hizo la tal copia, no se hubiera tomado la licencia de añadir alguna figura y alterar otras cosas...»; Ceán, vol. III, páginas 273-274, cita obras de este autor, pero no se refiere a la Cena; Agulló, pág. 9: «... 900 reales que se le dieron a Eugenio de Horozco por la copia del lienzo de la Cena para el Refectorio...», 1634. Tal vez esta obra se encuentre entre los lienzos grandes, prácticamente irrestaurables, depositados en los almacenes del Museo del Prado.

<sup>91</sup> Palomino, págs. 634-635, Pedro Atanasio: «... Granada... en aquella santa Cartuxa... y con singularidad dos quadros de historias de la Orden y testimonios de la protección de la Reyna de los Angeles en ella, que los hizo para el presbiterio y hoy están en la capilla de los santos apóstoles san Pedro y san Pablo...»; Ponz, pág. 879: «... adornan el uno y otro lado del refectorio dos grandes cuadros de Pedro Atanasio, pintor granadino discípulo del racionero Cano. El uno representa a Nuestra Señora sentada en trono de nubes y ángeles niños; a un monje Cartujo arrodillado, que de mano de un ángel mancebo recibe un libro, por disposición de la Virgen; el otro casi representa el mismo asunto, con la diferencia de que, además de la compañía de ángeles que asisten a Nuestra Señora, puesta en pie en actitud de entregar el libro al monje,

#### Celda sin uso del archivo

Nueve cuadros cuadrados como de dos varas que representan los Apóstoles sigtes. San Felipe, San Mateo, San Simón, Santiago el menor, San Bernardo, san Judas, San Bme., San Juan Ebangelista y San Andrés que se confunden por Escuela con las obras de Carducho principalmente en el dibujo de cavezas, estan bien tratados a excepción de uno que ha recibido una pequeña rotura<sup>92</sup>.

Un apostolado completo de tres cuartas cada uno, bien maltratados y mal cuidados, no tienen ningún mérito.

#### Oratorio de la prioral

Una Nra. Señora con el niño de una vara de alta, esta maltratada pero tiene mucho mérito, del Cotán<sup>93</sup>.

#### En la celda prioral

Una Nra. Señora orando de cerca de dos varas, nueva y bien tratada.

Una Nra. Sra. y un Santo Cristo con la Cruz acuestas de media vara en cuadro bastante antiguos pero mal cuidados.

Un San Hugo de 5 cuartas, Escuela italiana.

Dos cuadritos como de media vara de alto y una tercia de ancho, la Asunción de Nra. Señora y la Sacra Familia.

Dos más pequeños en cristal.

#### En la biblioteca

Un San José sobre la puerta pral. como de tres varas de alto. Es de buena mano pero está mal tratado.

---

está también allí el apóstol San Pedro...»; Ceán, vol. I, pág. 152, Pedro Atanasio Bocanegra: «... dos quadros grandes en el refectorio, que representan, el primero la aparición de Nuestra Señora y San Pedro a los monjes y el segundo la Virgen y S. Bruno que entrega a un ángel la regla de su religión. Estos lienzos estuvieron antes en la cartuxa de Granada y son los que refiere Palomino haber pintado Atanasio para aquel presbiterio...»; OROZCO DÍAZ, E.: *Pedro Atanasio Bocanegra*, Granada, 1937, pág. 146 (números 99 y 100), los cita indicando: «... no he podido averiguar su paradero...».

<sup>92</sup> Probablemente sean de Eugenio de Orozco. Agulló, pág. 12, nota 27: «... en 6 de octubre de 44 pagué a Mateo y Eugenio de Orozco quinientos cuarenta reales de 10 apóstoles a 44 reales...» (1644). Falta uno, según puede verse. Sin duda estarían influidos por Carducho, pues no en vano Orozco copió a éste por encargo y restauró sus lienzos del claustro.

<sup>93</sup> Palomino, pág. 433, Sánchez Cotán: «... muchos (lienzos) en diferentes sitios y celdas de la misma casa...»; Ponz, pág. 879; «... la celda prioral... en un retablo está colocada Nuestra Señora con el Niño-Dios, pintura del Cartujo Cotán...»; Ceán, vol. IV, páginas 339-40, Sánchez Cotán, aunque indica varios, en la celda prioral, no se refiere claramente a esta obra, pero su apéndice final, vol. VI, pág. 379, indica: «un excelente quadro de su mano, que representa a la Virgen despertando al Niño, colocado en el oratorio baxo de la celda prioral...»; ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Toledana...*, pág. 77, estiman, siguiendo a E. Orozco (*Las Vírgenes de Sánchez Cotán*, Granada, 1954, pág. 49), que podría tratarse del mismo tipo de cuadro que el del Museo de Granada (ref. en pág. 66).

Un San Gerónimo de mas de dos varas de mucho mérito, aunque mal cuidado<sup>94</sup>.  
Otro San Gerónimo de la misma altura pero no tiene el mérito que el anterior<sup>94</sup>.  
Otro más pequeño de un cuadro con la Virgen, San José y el niño y otras varias figuras en acto de adoración que esta muy mal tratado y de poco mérito.

Otro de dos varas de San Guillermo de buen mérito que aunque esta sumamente puerco sobre sale encarnadura y dibujo de caveza.

Un San Hugo muy malo.

Dos pequeños cuadros de un Salvador y Nra. Señora lo mismo que lo anterior.

#### **Entrada al claustro**

8 cuadros como de tres cuartas, Benerables de la orden sin mérito<sup>94</sup> <sup>95</sup>.

#### **Portería de Procuración**

Dos cuadros de igual grandor, uno de la Adoración de los Reyes y otro de la Anunciación sin mérito.

Una Santa Catalina mas pequeña y maltratada<sup>95</sup>.

Una imagen en la Avemaria de la Procuración que es Nra. Señora muy moderna y de mal gusto puesta en lugar de otro de más mérito que se llevó un monge.

#### **En la portería principal**

Un San Bruno como de vara en cuadro de mucho mérito<sup>96</sup>.

#### **Ante iglesia**

Frente a la puerta de esta una imagen del descendimiento de la Cruz de mas de dos varas muy estropeado<sup>97</sup>.

#### **Capilla de San Joaquín<sup>98</sup>**

Un San Joaquín con la Virgen que ocupa el Retablo, de mucho mérito pero maltratado<sup>99</sup>.

<sup>94</sup> Puede tratarse de una obra, uno u otro, de Eugenio de Orozco: Agulló, pág. 10, nota 3: «... un san Gerónimo en 15 reales...», 1635.

<sup>95</sup> <sup>95</sup> Posiblemente sean de López Enguידanos. Véase nota 118.

<sup>96</sup> Tal vez sea obra de Eugenio de Orozco: Agulló, pág. 10, ap. 3: «... Santa Catalina en 12 reales...», 1635.

<sup>97</sup> Palomino, pág. 438, Vicente Carducho: «... y un san Bruno de medio cuerpo que está en la portería...»; Ponz, pág. 879: «... sobre la puerta de la habitación del portero una pintura de San Bruno de Carducho...»; Ceán, vol. I, págs. 199-200, Vicente Carducho: «... y un S. Bruno de medio cuerpo en la portería...»; ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura madrileña...*, pág. 164: actualmente en el Museo de Málaga.

<sup>98</sup> Palomino, pág. 433, Sánchez Cotán: «... y otro de las Angustias de Nuestra Señora, con su hijo santísimo en el regazo difunto, a la entrada de la clausura...»; Ponz, página 879: «... junto al pasillo de la misma procuración hacia el patio grande, hay una piedad, obra de Cotán...»; Ceán, vol. IV, págs. 339-40, Sánchez Cotán: «... una piedad con el Señor muerto en el pasillo de la procuración, hacia el patio grande...»; ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Toledana...*, pág. 84.

<sup>99</sup> Capilla de la Procuración, según Ponz, pág. 879.

<sup>99</sup> Palomino, pág. 563, Francisco Camilo: «... y otra pintura de San Joachin con su hijo santísima de la mano, que está en una capilla a los pies de la iglesia de la Santa

Una Adoración de los Reyes muy estropeada pero también tiene su mérito.

Un cuadro de Cristo con la cruz auestas bastante bien hecho pero que ha padecido <sup>100</sup>.

Un descendimiento de la Cruz, muy bueno, tanto en el colorido como en el dibujo la situación de su altura no permite ver su estado pero parece estar algo maltratado.

Un San José más pequeño de un mediano gusto.

#### Hospedería

Un Retrato de Pio Sexto muy bien tratado de una vara en cuadro que aunque moderno tiene mucho mérito.

Una Nra. Señora como de media vara en cuadro que aunque tiene un roze es también de bastante mérito.

Un Santo Cristo con la Cruz auestas muy mal tratado pero de buena mano.

Una Magdalena de una vara de alto, también de buena escuela pero mal cuidada.

Un San Bruno en su marco con cristal, estampa iluminada.

Una Bieja espulgándose de media vara de un mérito singular pero maltratada.

Una Nra. Señora como de tres varas y a sus pies unos monges cartujos, es moderna, no es de mérito particular <sup>101</sup>.

Un retrato de una Reyna, cuerpo entero, de tres varas muy antiguo tiene bastante mérito pero esta maltratado <sup>102</sup>.

Un retrato cerca de vara de un Soverano, vestido de golilla de escuela mediana.

Otro retrato de igual grandor que parece ser de Murillo, medianamente tratado.

Un retrato de cuerpo entero como de tres varas y maltratado que parece ser de Juan el 2.º <sup>103</sup> y a sus lados dos retratos de menos de vara que no son de mala mano.

---

Cartuxa del Paular...»; Ponz, pág. 879: «...en el altar... una pintura de Francisco Camilo y representa a San Joaquín que lleva a Nuestra Señora de la mano...»; Ceán, volumen I, págs. 199-200, Francisco Camilo: «...en otra (capilla) S. Joaquín que lleva de la mano a la Virgen Niña...»; CRUZADA VILLAAMIL, G.: *Catálogo provisional del Museo Nacional de Pinturas*, Madrid, 1865, pág. 37, n.º 527: «S. Joaquín y la Virgen, 1,76 x 1,25. Fdo. «Francisco Camilo fat. 1670» (de la Cartuja del Paular); GAYA NUÑO, J. A.: *El Museo Nacional de la Trinidad*. B.S.E.E., 1947, pág. 34, lo señala en Madrid, iglesia de San Jerónimo; ANGULO IÑIGUEZ, D.: *Francisco Camilo*, pág. 98, considera a esta obra de las más correctas y tardías del autor.

<sup>100</sup> ¿Obra de Eugenio de Orozco? (Véase nota anterior 69.)

<sup>101</sup> Ponz, pág. 874, cita esta obra creyéndola de Sánchez Cotán, frente a Ceán que la considera como de Galíndez: «...en la hospedería... en un testero vi una pintura que representa a Nuestra Señora con el Niño-Dios, San Bruno de rodillas y diferentes monjes...»; Ceán, vol. II, pág. 155, Padre Martín Galíndez: «...pintó el quadro que está en la ospedería, que representa, con figuras del tamaño del natural la Virgen del Rosario, con el Niño y varios monjes a sus pies que parecen retratos...»; Agulló, páginas 6 y 7, no menciona obras en particular de este autor.

<sup>102</sup> Curiosamente ningún autor informa sobre retratos de reinas en el monasterio, lo cual no es óbice para que pudiera existir alguno, como pareja de los de reyes.

<sup>103</sup> Ponz, pág. 874: «...una colección de retratos pintados desde el rey don Enrique II hasta su majestad reinante (Carlos III), algunos de los más antiguos bastante buenos y todos de cuerpo entero; Ceán, vol. I, pág. 181, Isidoro Burgos y Mantilla: «...hizo los retratos de los reyes de España de cuerpo entero desde Henrique II hasta Carlos II el año 1671 que están en la cartuxa del Paular, en la habitación de los huéspedes...».

### **Oratorio de la Hospedería**

Una Concepción que forma el retablo de mediano gusto y moderna por el estilo de Palomino.

Un cuadro pequeño San Lucas muy maltratado pero que parece ser uno de los buenos borrones de Jordan.

Un Santo Cristo en lienzo pero pegado en tabla muy maltratado, escuela flamenca.

Dos láminas de cobre, la una la Anunciación, la otra Jesuchristo en casa de la Magdalena y Marta de mucho mérito y parecen de Batik <sup>104</sup>.

Un San Nicolás de Bari como de 3 varas cuerpo entero, maltratado pero muy bueno.

Paular y Enero 10 de 1821.

Sigue a continuación una firma ininteligible y en la hoja siguiente una columna de nombres realizada por la misma mano en la que se lee: «San Felipe, San Mateo, San Simón, Santiago menor, San Bernabe, San Judas, San Brne., San Juan Ebangelista, San Andrés», sin ninguna otra nota indicativa que muestre a lo que están referidos.

### **APENDICE**

Utilizando los documentos y descripciones que hemos venido empleando, presentamos a continuación una serie de autores y de obras que por no figurar en el inventario anterior no han sido citados, pero que consideramos necesario precisar por su relación con el Monasterio.

**Aguila, Francisco del.**

Figura solamente en un documento aportado por Agulló <sup>105</sup>, sin que aparezca citado por autor alguno. ¿Debemos deducir de su texto que se trataba de un pintor de naturalezas muertas?

**Bocanegra, Pedro Atanasio.**

Ceán señala además de los dos lienzos grandes del refectorio: «... en la capilla de la Antigua un Niño pastor...» <sup>106</sup>.

**Burgos y Mantilla, Isidoro** (véase nota 93).

**Cabezalero, Juan Martín.**

Pintó frescos en la Sala Capitular del Monasterio <sup>107</sup>.

<sup>104</sup> ¿Van Dyck? Tal vez fueran copia en cobre de temas flamencos tal y como existen en multitud de iglesias y conventos españoles.

<sup>105</sup> Págs. 1 y 2: «... por una salvilla y vassos de palo para que Francisco del Aguila lo pintase...», 1734.

<sup>106</sup> Vol. I, pág. 152; Orozco, E.: *Pedro Atanasio Bocanegra*, pág. 146, n.º 101, utiliza la cita de Ceán. Paradero desconocido.

<sup>107</sup> Palomino, pág. 564, Cabezalero: «... también pintó al fresco un quadro de la historia de San Bruno, que está en la sala Capitular del Monasterio del Paular de Segovia...»; Ceán, vol. I, pág. 185, Cabezalero: «... un pasage de la vida de S. Bruno al fresco en la sala del capítulo...». Ambos cronistas citan, trabajando en otras dos pinturas semejantes, a Claudio Coello y José Donoso, al igual que Ponz, pág. 878, quien incluso olvida a Cabezalero. En apoyo del trabajo de estos dos últimos vienen distin-

**Camilo, Francisco.**

Aparte de las pinturas ya citada había otras: «... donde también tiene un quadro de Santiago a caballo y otro de San Bruno en la hospedería, y el que está en la sala de la Procuración...»<sup>108</sup>.

**Cano, Alonso.**

«... un quadro de San Miguel, de cosa de siete quartas, que está en la capilla de este glorioso Arcángel al lado del Evangelio, en la Real Cartuxa del Paular, tan excelente como suyo...»<sup>109</sup>.

**Carducho, Vicente.**

Ceán señala dos obras además de las ya enumeradas páginas atrás, «... un santo Cristo en la capilla de S. Josef; un crucifijo en la celda prioral...»<sup>110</sup>.

**Coello, Claudio.**

«... fue Claudio con Joseph Donoso... las dos historias de hacia los escaños del techo de la sala del Capítulo de la Santa Cartuxa del Paular, que la del medio es de Claudio...»<sup>111</sup>.

---

tos documentos presentados por Agulló, pág. 4, entre los cuales merece destacarse el primero que les muestra como autores de los tres frescos, excluyendo a Coello que no aparece en ningún libro de cuentas: «... recibimos de fray... por cuenta de tres quadros que emos de pintar en el Paular... 1668... Joseph Donoso, Juan Martínez Cabezalero...». Los demás recibos se expresan de manera semejante (2 y 5). Indudablemente este dato, que señala la colaboración con Donoso, es de suma importancia para conocer su trayectoria artística.

<sup>108</sup> Palomino, pág. 563, Francisco Camilo; Ponz, pág. 878: «... San Miguel... en su capilla... el Santiago peleando es de Francisco Camilo»; «... San Bruno en la hospedería, en la procuración otro S. Bruno y un S. Juan Bautista... y S. Antonio Abad que manda a dos leones hacer el hoyo para enterrar el cuerpo de S. Pablo, primer ermitaño...»; Agulló, pág. 2, Francisco Camilo, no añade datos para estas obras, pero curiosamente señala en la nota 4 una nueva pintura: «... mas llevó 300 reales del quadro de nuestra Señora...»; CRUZADA VILLAAMIL, G.: *Catálogo... Museo N. Pinturas*, pág. 37, n.º 803, Camilo: «Santiago», medio punto (2,64 x 1,79), fdo. Francisco Camilo faciebat. 1649, fue de la Cartuja del Paular; GAYA NUÑO, J. A.: *Museo... Trinidad*, pág. 34, «Santiago», en Ciudad Rodrigo (Salamanca); ANGULO INIGUEZ, D.: *Francisco Camilo*, págs. 104-106, se refiere a varias de estas obras: «San Antonio Abad» (paradero ignorado), dos lienzos con el tema de San Bruno que se conservan en los Filipenses de Alcalá y en las Salesas Nuevas de Madrid los pone en relación con las referencias de Palomino y Ceán, sin identificar plenamente unos con otros, «San Juan Bautista» (no indica paradero), «Santiago Matamoros» en Ciudad Rodrigo, formando parte del retablo del Sagrario, en la Catedral.

<sup>109</sup> Palomino, pág. 579, Alonso Cano; Ponz, pág. 878: «... en la pared hay otro San Miguel, pintura muy linda del racionero Cano...»; Ceán, vol. I, pág. 221, Alonso Cano: «... una pintura de San Miguel en su capilla, frente a la ventana...»; Agulló, pág. 2, Alonso Cano, presenta una noticia poco expresiva; Wethey, H. E.: *Alonso Cano*. Princeton, 1955, pág. 194, utiliza las referencias de Ponz y Ceán, sin citar la de Palomino: entre las pinturas perdidas.

<sup>110</sup> Ceán, vol. I, pág. 252, Vicente Carducho. Probablemente sean copias o pinturas de otros autores, dado que no aparecen datos ciertos ni en documentos ni en relaciones como respecto de las demás conocidas. ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Madrileña...*, pág. 159, repiten los datos de Ceán. Los nuevos documentos aportados por Agulló sobre este autor, págs. 2 y 3, no se refieren a ninguna obra en particular.

<sup>111</sup> Palomino, pág. 652, Claudio Coello; Ponz, pág. 878: «... de la Sala Capitular... en tercer lugar, tres asuntos de la vida del santo fundador pintados al fresco en la bóveda

**Donoso, José.**

«... también hizo el primer quadro del techo de la Sala del Capítulo, que está hacia los escaños en la Real Cartuxa del Paular, quando San Benito y San Antonio Abad le ofrecían sus hijos a San Bruno para flores de su religión; y el retrato del Señor Don Juan de Austria, hijo del Señor Felipe Quarto, que está en la Sala de la Procuración de dicha Casa...»<sup>112</sup>.

**Fernández, Manuel Santos.**

Ceán cita de este autor una obra: «... otro de San Bruno en el oratorio de la hospedería del Paular, copiando la estatua de Pereyra que está en Madrid...»<sup>113</sup>.

**Galíndez, Padre Martín.**

Aparte de los ya vistos, Ceán escribe: «... un San Pablo de medio cuerpo en la Procuración y algunos otros quadros en las celdas; todos con buena corrección de dibujo y naturalidad...»<sup>114</sup>.

**Giaquinto, Corrado.**

Ponz, antes de partir, repara en un lienzo: «... hospedería... hay una (pintura) de don Conrado Jaquinto, colocada en una de aquellas piezas y representa, de más de medio cuerpo del natural, a Santo Toribio Mogrovejo...»<sup>115</sup>.

---

por Claudio Coello y José Donoso...»; Ceán, vol. I, pág. 346, Claudio Coello: «... la historia al fresco en el medio de la sala capitular relativa a la vida de S. Bruno...»; Agulló no presenta ningún documento relativo a este pintor, pero en los correspondientes a Donoso y Cabezalero, pág. 4, figuran éstos como autores de los tres frescos (vid. nota 2); Gaya Nuño, J. A., indica la fecha de 1672, para el trabajo de Coello en el Paular (*Claudio Coello*. Madrid, 1957, pág. 10), época en que el pintor colabora con Donoso. Teniendo en cuenta que los documentos hallados por Agulló datan de 1668 y no se menciona el nombre de Coello es probable que no se realizase esta obra, según prueban los referidos datos; Angulo, D. («Pintura del siglo XVII». *Ars Hispaniae*, XV, 1971, pág. 317), al mencionar las pinturas murales de Coello y su colaboración con Donoso no cita los frescos del Paular.

<sup>112</sup> Palomino, pág. 628, José Donoso; Ponz, pág. 878: «... tres asuntos de la vida del santo fundador pintados al fresco en la bóveda por Claudio Coello y José Donoso... y la sala de la misma Procuración está adornada de algunos cuadros, entre ellos el retrato de don Juan de Austria, hermano de Felipe IV, obra de Donoso...»; Ceán, vol. VI, página 13, Ximénez Donoso: «... el fresco de la sala capitular, que representa a San Antonio Abad y a S. Benito ofreciendo sus hijos a S. Bruno; el retrato de D. Juan de Austria el II, del tamaño del natural en la procuración...»; Agulló, pág. 4, muestra, a través de los documentos, ya aludidos, para Cabezalero y Coello anteriormente, su trabajo en la bóveda de la Sala Capitular (notas 7 y 8). Además incluye otro documento (nota 6): «... a Joseph Ratés y Joseph Donoso se pagaron... por componer una imagen del Padre Don Lamberto...». ¿Este último dato se refiere acaso a la restauración de algún pequeño retablo, ya que aparece Ratés, y a los retoques de su pintura por Donoso? En cuanto al retrato que equivoca Ponz, Cruzada Villaamil informa (*Catálogo...*, pág. 50, n.º 812): «Retrato de D. Juan de Austria, hijo de Felipe IV, 2,475 x 1,66. Fd.º José Donoso fat 1677. En Procuración de la Cartuja del Paular.» Esta última obra se conserva depositada por el Museo del Prado en Santiago de Compostela, siguiendo a Angulo, D. (*Pintura del siglo XVII*, pág. 318.)

<sup>113</sup> Vol. II, págs. 89-90, Fernández, Manuel Santos.

<sup>114</sup> Vol. II, pág. 155, Padre Martín Galíndez; Ponz, pág. 879: «... y la sala de la misma Procuración... algo del expresado Galíndez...»; Agulló, págs. 6 y 7, no revela en los documentos sobre el autor ningún dato relativo a sus pinturas.

<sup>115</sup> Pág. 882; Ceán, vol. II, pág. 187, Giaquinto; «... Santo Toribio Mogrovejo, en el

**Jordán, Lucas.**

Ceán indica: «... la Virgen, S. Josef y el niño Dios en la sacristía...»<sup>116</sup>.

**Lanchares, Antonio de.**

Sus pinturas al fresco en el Sagrario se han perdido. El testimonio de Ponz nos habla de ello: «... se deshiciese una capilla ochavada que en 1619 se hizo a espaldas del altar mayor, con ruina de una cúpula que pintó al fresco Antonio Lanchares...»<sup>117</sup>.

**López Enguídanos, José.**

En su expediente personal conservado en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, de Madrid, figuran: «... 20 retratos de escritores de alto 3 cuart.<sup>o</sup> para la Cartuja del Paular...»<sup>118</sup>. Documentación presentada por el autor: 1794.

**Maratta, Carlo.**

Varias copias de sus obras, según Ponz<sup>119</sup>.

**Montero, Lorenzo.**

Siguiendo a Ceán: «... hacía retratos muy parecidos y con buen gusto de color, como se nota en el de Felipe V que está en la hospedería del Monasterio del Paular, pintado el año 1701...»<sup>120</sup>.

**Morales, Fray Francisco.**

Ceán enumera: «... la nuestra Señora, que está sobre la silla del preste en el presbiterio, un quadro que representa una custodia con ángeles, uvas y espigas en la capilla de S. Josef, las paces de los legos en miniatura y unos óvalos al fresco en el claustro pequeño, todo pintado con buen gusto de color...»<sup>121</sup>.

**Orozco, Eugenio de.**

Ponz señala: «... en la (capilla) de San Pedro y San Pablo... los martirios de los apóstoles colocados en las paredes son pinturas de un tal Eugenio Orozco, cosa muy mediana...»<sup>122</sup>.

---

oratorio de la hospedería...»; Quilliet, F. (*Le Arti Italiane in Spagna...* Roma, 1825), página 101, Corrado Giaquinto: «... alla certosa del Paular: Un quadro rappresentante un grande S. Toribio Mogrobejo...».

<sup>116</sup> Vol. II, pág. 349, Lucas Jordán; QUILLIET, F.: *Op. cit.*, pág. 93, Giordano, Luca: «... alla certosa del Paular: La Vergine, S. Giuseppe e il Bambino...»; Ferrari, O., y Scavizzi, G. (*Luca Giordano*. Nápoles, 1966), vol. II, pág. 377, utilizan las referencias de Ceán y Quilliet y sitúan a esta obra entre las perdidas.

<sup>117</sup> Pág. 877; Ceán, vol. III, pág. 2, Antonio Lanchares: «... ya no existen los frescos que pintó en el sagrario viejo de la cartuxa del Paular...»; Agulló, págs. 7 y 8, presenta documentos de pagos al pintor en relación con la obra del Sagrario desde 1619 hasta 1624.

<sup>118</sup> Archivo de la Academia. Ref. A.142. Esta nota me ha sido proporcionada por mi compañera Mercedes Orihuela, a quien agradezco desde aquí su colaboración.

<sup>119</sup> Pág. 876: «... en las paredes de ambos coros y en el antecoro hay algunas pinturas, copias de Carlos Maratti y de otros...». Probablemente sean obras de autores menores, algunos de los cuales figura entre los lienzos inventariados en 1821, que utilizaron esquemas compositivos o hicieron meras copias de las pinturas del italiano.

<sup>120</sup> Vol. III, págs. 175-76, Montero, Lorenzo.

<sup>121</sup> Vol. III, pág. 183, Morales, Fr. Francisco; Agulló le señala en varios documentos, páginas 8 y 9.

<sup>122</sup> Pág. 878; Ceán, vol. III, págs. 273-274, Orozco Eugenio: «... son de su pincel doce cuadros que están en la hospedería de la cartuxa del Paular, que representa pasajes de la sagrada escritura, y catorce de los martirios de los apóstoles, de S. Pablo y de

**Palomino, Antonio Alcisclo.**

Realizó varias obras al fresco y en lienzo; Ponz, que indica los asuntos, no distingue entre unas y otras: «... pintó la cúpula de esta pieza don Antonio Palomino y representó en ella la Santísima Trinidad, la Asunción y varios santos... la de San Nicolás... las pinturas son también de Palomino, unas en lienzo y otras al fresco; representan la Cena del Señor, el Lavatorio, la Oración del Huerto, los Evangelistas, la Santísima Trinidad, Nuestra Señora, el Cordero con el libro de los siete sellos, etcétera...»<sup>123</sup>.

**Peñas, Manuel de.**

«... la pintura del Salvador de la Celda Prioral...»<sup>124</sup>.

**Piombo, Sebastiano del.**

«... un Nazareno excelente, copia al parecer mío de Sebastián del Piombo...»<sup>125</sup>.

**Rufo, Josef Martín.**

«... el retrato de Fernando VI, colocado en el Monasterio del Paular, en la colección de los reyes de España...»<sup>126</sup>.

**Sánchez Cotán, Juan.**

Ya hemos hecho referencia a distintas pinturas suyas<sup>127</sup>. Su estudio en relación con el Paular es complicado, pues los testimonios de los autores que hemos utilizado son a veces contradictorios: «... asimismo en la Real Cartuxa del Paular dexó algunos lien-

---

S. Bernabé, colocados en la capilla de S. Pedro y S. Pablo del propio monasterio...; Agulló sobre este autor muestra una abundante documentación, págs. 9-12, que nos permite conocer más sobre sus obras para el monasterio, aparte de las obras de las que hemos hecho mención con anterioridad (véanse nuestras notas: 69, 81, 90, 92, 94 y 95). Conviene señalar que gracias a estos documentos conocemos la colaboración con su hermano Matheo, quien figura en distintos recibos. Resumiendo las distintas obras, la lista es como sigue (de acuerdo con las notas de Agulló): «... lienzo... de la Compassion (nota 1 / 1634), ... lienzos de las armas que han pintado... marcos para estos dos lienzos (Nota 3 / 1635), ... 20 lienzos para la celda prioral... retratos de religiosos de Casa (nota 3 / 1635 y 7 / 1638)... dos San Franciscos... tres láminas... dos retratos de Nuestro Padre San Bruno... Ecce Homo... (nota 3 / 1635)... unos Santos Christos... dos láminas (nota 5 / 1637 y 7 / 1638)... una lámina del Santo Christo (nota 6 / 1638)... ocho pinturas últimas que trujo para la sacristía, que fueron San Lorenzo, San Vicente, San Esteban, San Sebastián y los demás (notas 11 y 12 / 1641)... dos pinturas de Nuestro Padre San Bruno (nota 13 / 1641)... 3 quadros de Nuestro Padre San Bruno, los dos como el que está en la portería, y el otro cuerpo entero... los quadros para la sacristía (nota 19 / 1644)... el tablero de Nuestro Padre San Bruno... hacer la cabeza del Santo Christo que está sobre el retablo de el recibimiento... dos hechuras pequeñas... los dos lienzos de Nuestro Padre Dionisio y San Anselmo (nota 27 / 1644)... los doce quadros de el Credo que están puestos en nuestro Capítulo (nota 28 / 1645)... tres quadros que hizo, por mandado del Padre Vicario (nota 32 / 1646)... quatro quadros... dos de monjes y dos de donados: Padre Don Pedro Manuel y Padre Don Juan de Vaeza y dos hermanos (nota 33 / 1650).» Aparte de estas obras para El Paular se aprecian otras para distintas cartujas en diversas notas.

<sup>123</sup> Pág. 877; Ceán, IV, pág. 34, Palomino Antonio: «... pintó al fresco las cúpulas y pechinas del Sagrario...»; Agulló, págs. 13-16, presenta los distintos proyectos de obras del autor sin expresar ninguna en particular.

<sup>124</sup> Agulló, pág. 16.

<sup>125</sup> Ponz, pág. 878, capilla de Nuestra Señora.

<sup>126</sup> Ceán, vol. IV, pág. 279, Rufo, Josef Martín.

<sup>127</sup> Véanse nuestras notas anteriores 71, 72, 93, y 97.

zos de su mano, y especialmente los seis de la vida de Christo Señor Nuestro, que estaban con otros colocados en el sagrario antiguo y además de éstos tienen en dicha santa casa el quadro de santa Ana en la capillita particular de su nombre... son otros muchos en diferentes sitios...»<sup>128</sup>.

**Sañl, Domingo María.**

El testimonio de Ponz, refiriéndose a las obras de Palomino en las capillas del Transparente, nos aclara: «...maltratados (los cascarrones) los volvió a pintar don Domingo María Sañl...»<sup>129</sup>.

**Simó, Juan Bautista.**

Fue ayudante de Palomino, según Ceán<sup>130</sup>, y gracias a los documentos encontrados por Agulló<sup>131</sup>, conocemos sus trabajos para el Paular: «...un arquito de una capilla que pintó al fresco... el lienzo que pintó de la Presentación de Nuestra Señora...».

**Stanzione, Máximo.**

Según Ponz<sup>132</sup>: «...seis cuadros que representan los santos doctores y están en la sacristía, parecen copias del caballero Máximo...».

**Van de Pere, Antonio.**

Ponz describe dos pinturas de este autor: «...entre ellas se ven dos de santos obispos firmados: Antonio Van-Pere, 1663...»<sup>133</sup>.

---

<sup>128</sup> Palomino, pág. 433, Sánchez Cotán; Ponz, pág. 874, señala dos obras, de las cuales una ya hemos atribuido a Galindez (véase nuestra nota 101) y considera a la otra copia de Carducho por el mismo Cotán, imposible según han puesto de manifiesto Angulo, D., y Pérez Sánchez, A. E. (*Pintura Toledana...*, pág. 85): «...y el asunto de la segunda es María Santísima y varios monjes con San Bruno acogido debajo de su manto...»; página 876: «...Transparente... en uno de estos altares se ve una Nuestra Señora abrazada de su hijo, pintura del estilo de fray Juan Sánchez Cotán...»; págs. 877 y 878: «...seis cuadros al óleo de fray Juan Sánchez Cotán...» (véanse nuestras notas 71 y 73); pág. 878: «...en la de la Concepción... Nuestra Señora abrazada con el Niño-Dios de Cotán... en otra capilla se ve un bello cuadro de fray Juan Sánchez Cotán, cuyas figuras del tamaño del natural representan a Nuestra Señora y a Santa Ana sentada; el Niño avanzándose a ésta de los brazos de la Virgen, y detrás están San Joaquín y San José...»; pág. 879: «...celda prioral... un bello cuadro de San Bruno...»; Ceán, volumen IV, págs. 338-340, Sánchez Cotán, Juan: «...muchas imágenes de la Virgen Santísima... Nuestra Señora de las Angustias con su hijo santísimo difunto en los brazos... seis quadros de la pasión... una Virgen abrazada con el niño-Dios... el quadro del altar de Santa Ana y San Joaquín detrás... una Virgen... San Josef y el niño... y un S. Bruno en la celda prioral...». El mismo Ceán en el apéndice de su *Diccionario*, vol. VI, pág. 379, señala: «...otros muchos (lienzos) con dos hermosos fruteros, que están en diferentes sitios de aquel monasterio...»; ANGULO, D., y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Pintura Toledana...*, páginas 71, 77, 78, 82, 84, 85, 86 y lám. 63 (lienzo de Santa Ana, en comercio, vendido recientemente en Subasta Durán, 1972, n.º 32, pág. 54, n.º 22), 87, 90 y 101.

<sup>129</sup> Pág. 877.

<sup>130</sup> Vol. IV, págs. 381-382.

<sup>131</sup> Pág. 17, notas 1 / 1729 y 4 / 1744.

<sup>132</sup> Pág. 876 (véase nuestra nota 82).

<sup>133</sup> Pág. 876; Ceán, vol. V, pág. 124, Van de Pere, Antonio: «...son de su mano dos santos obispos que están a la entrada de la Cartuxa del Paular...»; Agulló, pág. 18: «...al señor Antonio Van de Pere mil reales.. pinturas que ha hecho para los colaterales...», 1663; PÉREZ SÁNCHEZ, A. E.: *Antonio Van de Pere*, A.E.A., 1966, pág. 321, los cita entre las obras perdidas.

Van der Hamen, Juan.

«... no son menos excelentes seis quadros de a dos varas, de la vida de Christo Señor Nuestro, que están en la Santa Cartuxa del Paular...»<sup>134</sup>.

Otros autores.

Fray Juan Collado, Nicolás de la Cuadra, Fray Cristóbal Ferrado, Francisco Antonio López, Manuel Montes, Hno. Francisco Muñoz y Pedro de Uceda figuran en los documentos descubiertos por Agulló<sup>135</sup>, pero no hemos podido identificar ninguno de sus trabajos para la Cartuja. Alguno de ellos trabajó fuera del Paular o para otras Cartujas, lo cual dificulta aún más su conocimiento.

De todo el inmenso conjunto pictórico que hemos puesto de manifiesto en las líneas anteriores, tan sólo subsisten en el Monasterio cuatro lienzos. Dos de ellos ya han sido mencionados (notas 71 y 73) y los otros dos aparecen descritos en la reciente guía del monasterio: «... un Crucificado, no malo, y una abigarrada escena en que aparece la Coronación de la Virgen y un ángel consolando a San Bruno, obras ambas del siglo XVII...»<sup>136</sup>. Quedan también algunos frescos de Palomino en el Transparente necesitados de urgente restauración. Sin duda, algunas de las pinturas que hemos enumerado serían enviadas a otras Cartujas, de acuerdo con la costumbre de los monjes de intercambiar lienzos, según los artistas que trabajaban en cada monasterio.

Posiblemente en este pequeño trabajo se hayan deslizado muchos errores e incluso omisiones de datos importantes, como advertimos en principio, pero en sus aspectos generales el objetivo de dar a conocer todo lo que en el ámbito de la pintura ha poseído el Paular, está esbozado. La localización de muchas de las obras que aquí se citan es tarea futura.

---

<sup>134</sup> Palomino, pág. 474; Ponz, pág. 878: «... Sala de Capítulo... seis de Wander-Hamen...»; Ceán, vol. V, pág. 127, Van-der-Hamen, Juan: «... seis de la vida de Cristo en la sala del capítulo...». JORDÁN, W.: *Juan Van der Hamen y León*, 1967.

<sup>135</sup> Págs. 3, 5, 8, 9 y 18.

<sup>136</sup> ENRÍQUEZ DE SALAMANCA, C.: *Op. cit.*, pág. 62; medidas aproximadas: alto, 1,60; ancho, 1,10.